

METODOLOGÍA DEL ANTIGUO TESTAMENTO

HORACIO SIMIAN-YOFRE (ed.)

COLABORAN:

INNOCENZO GARGANO, STEPHEN PISANO,
HORACIO SIMIAN-YOFRE Y JEAN LOUIS SKA

EDICIONES SÍGUEME
SALAMANCA
2001

Cubierta diseñada por Christian Hugo

Tradujo Alfonso Ortiz García
sobre el original italiano *Metodologia dell'Antico Testamento*

- © Centro Editoriale Dehoniano, 1994
via Nosadella, 6 - 40123 Bologna
- © Ediciones Sígueme, S.A., 2001
García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España

ISBN: 84-301-1439-4
Depósito legal: S. 2-2001
Fotocomposición Rico Adrados, S.L., Burgos
Impreso en España
Imprime: Gráficas Varona
Polígono El Montalvo - Salamanca, 2001

CONTENIDO

<i>Prólogo</i>	9
Introducción. Exégesis, fe y teología	13
<i>(Horacio Simian-Yofre)</i>	
1. Exégesis académica y pastoral	13
2. Valoración de la exégesis moderna	19
Bibliografía para profundizar en el tema	26
1. ¿Cómo leer el Antiguo Testamento?	27
<i>(Jean Louis Ska)</i>	
1. Las dificultades objetivas	27
2. Actitudes contradictorias	30
3. Algunos principios interpretativos	31
4. Intento de respuesta a los interrogantes planteados por la lectura del Antiguo Testamento	33
Bibliografía para profundizar en el tema	41
2. El texto del Antiguo Testamento	43
<i>(Stephen Pisano)</i>	
1. Problemas introductorios	43
2. El texto masorético	46
3. El Pentateuco samaritano	55
4. Qumran	55
5. El Antiguo Testamento en griego	60
6. La práctica de la crítica textual	72
7. Conclusión general	79
Bibliografía para profundizar en el tema	80
3. Diacronía. Los métodos histórico-críticos	83
<i>(Horacio Simian-Yofre)</i>	
1. Problemas introductorios	83
2. La crítica de la constitución del texto	89

3. La crítica de la redacción (y de la composición)	96
4. La crítica de la transmisión del texto	101
5. La crítica de la forma	107
6. La crítica del género literario	114
7. La crítica de las tradiciones	120
Bibliografía para profundizar en el tema	124
4. Acronía. Los métodos estructuralistas	127
(<i>Horacio Simian-Yofre</i>)	
1. Los presupuestos	127
2. Los elementos de trabajo de los métodos estructuralistas	130
3. Resultados y precauciones	140
Bibliografía para profundizar en el tema	143
5. Sincronía. El análisis narrativo	145
(<i>Jean Louis Ska</i>)	
1. La narrativa y la exégesis bíblica	145
2. Algunos principios básicos del análisis narrativo	152
3. Las etapas principales del análisis	160
4. Conclusión	175
Bibliografía para profundizar en el tema	176
6. Ana-cronía y sincronía. Hermenéutica y pragmática	177
(<i>Horacio Simian-Yofre</i>)	
1. El sujeto natural de la lectura de la Escritura	178
2. Justificación de una lectura hermenéutica	183
3. La lectura hermenéutica: ¿alegórica o pragmática?	188
Bibliografía para profundizar en el tema	200
7. La metodología exegética de los Padres	203
(<i>Innocenzo Gargano</i>)	
1. Premisas históricas	203
2. Los Padres entre la tipología y la alegoría	208
3. El método de la « <i>lectio divina</i> »	214
4. La exégesis en la Iglesia	222
5. Observaciones finales	227
Bibliografía para profundizar en el tema	228
<i>Glosario (Jean Louis Ska)</i>	231

PRÓLOGO

Este libro es el resultado de varios cursos y seminarios de introducción a los métodos exegéticos, de crítica textual y de exégesis del Antiguo Testamento dirigidos por los autores, profesores del Pontificio Instituto Bíblico, en estos últimos años.

Su objetivo es ofrecer una discusión introductoria a algunos problemas importantes de la exégesis actual, en particular del Antiguo Testamento. Se trata de una introducción crítica y práctica a algunos de los métodos exegéticos más utilizados en el estudio del Antiguo Testamento¹.

Como introducción crítica, intenta explicar algunos de los fundamentos teóricos que están en la base de determinadas metodologías y definir sus límites. Como introducción práctica, intenta mostrar, al menos de manera general, cómo procede actualmente cada una de estas metodologías e ilustrarla con algún que otro ejemplo.

El libro va dirigido en primer lugar a los estudiantes del Pontificio Instituto Bíblico y de la Pontificia Universidad Gregoriana, pero también a los estudiantes de teología en general, y a todos los que intentan leer con mayor atención y comprender con más precisión el texto del Antiguo Testamento.

Por esta razón, este libro presupone un mínimo posible de conocimientos bíblicos e intenta bastarse a sí mismo, sin ulteriores explicaciones. Puede utilizarse, sin embargo, como punto de partida para un estudio sistemático del Antiguo Testamento, en cursos académicos o en grupos bíblicos.

1. No era posible, por ejemplo, tener en cuenta las aproximaciones metodológicas que figuran bajo el título de «crítica retórica». Sobre este tema, cf. D. F. Watson-A. J. Hauser, *Rhetorical Criticism of the Bible. A Comprehensive Bibliography. With Notes on History and Method* (Biblical Interpretation Series), Leiden 1994.

Los temas tratados se articulan en una introducción y siete capítulos.

La introducción, «Exégesis, fe y teología», reflexiona sobre estos tres temas fundamentales. Una discusión profunda de esta problemática exigiría un tratado aparte. Pero hemos creído oportuno ofrecer al menos una introducción a la misma, ya que se encuentra en la base de ciertas opciones metodológicas.

El primer capítulo nos introduce en los problemas de la lectura del Antiguo Testamento con una reflexión sobre los puntos que habitualmente producen cierto malestar cuando se leen. Un malestar que impide al lector creyente continuar su lectura o, al menos, leer el texto sagrado como una verdadera fuente de su fe.

El segundo capítulo se ocupa del texto del Antiguo Testamento como texto escrito: ¿cuál es el texto que ha llegado hasta nosotros? ¿Es un texto fiable, que refleja el texto original? ¿Qué antigüedad tiene? ¿Cómo se nos ha transmitido? ¿Cuáles son los problemas que se derivan de una transmisión milenaria del texto? ¿Cómo se resuelven estos problemas?

Este capítulo puede resultar un tanto técnico para un lector que se enfrenta por primera vez con estos problemas, pero una lectura atenta le ayudará a introducirse en este mundo apasionante de la materialidad del texto.

El tercer capítulo comienza con la explicación de los problemas de método para la interpretación del Antiguo Testamento. Empieza con los métodos más antiguos y que todavía se siguen utilizando, los métodos histórico-críticos. Como estos métodos examinan el texto también en su evolución o crecimiento en el tiempo, se les suele llamar métodos «diacrónicos» («a través del tiempo»).

El cuarto capítulo ofrece una explicación sumaria de los métodos estructuralistas, que han contribuido también a una lectura atenta de la Biblia, pero que no han alcanzado la categoría de métodos ampliamente seguidos. Estos métodos no tienen en cuenta para nada los problemas ligados al origen y a la evolución temporal del texto. Por eso se les llama métodos «acrónicos» («fuera del tiempo»).

El quinto capítulo presenta el análisis narrativo, uno de los métodos más recientemente elaborados y con mayor frecuencia seguidos en la lectura de los textos narrativos, que abundan especialmente en el Antiguo Testamento. Como este método trata los textos sobre todo en su etapa final, sin tener en cuenta su evolución, pero

sin negarla o ignorarla, puede catalogarse como un método «sincrónico» («en unidad de tiempo»).

El sexto capítulo introduce una reflexión sobre el futuro de la exégesis. Se trata de la relación entre la exégesis realizada por algunos exegetas y destinada a determinados lectores en determinadas situaciones. Estamos en el terreno de la exégesis contextualizada. Esta problemática guarda una estrecha relación con el problema de la comunicación o transmisión viva del texto e intenta aprovecharse de la rama más joven de la lingüística, la lingüística pragmática. Esta metodología trata del texto en la totalidad de sus relaciones con el tiempo, desde su etapa inicial hasta la etapa final del texto escrito. No piensa que haya una etapa final absoluta; al contrario, se abre a las posibles etapas sucesivas del texto, determinadas por su proposición y transmisión actual. Esta metodología puede llamarse «ana-crónica», en cuanto intenta comprender el texto en cada uno de los momentos de la sucesión del tiempo.

En esta introducción no podía faltar una referencia a la riqueza de la exégesis de los Padres de la Iglesia que, a pesar de tener un horizonte cultural diferente del nuestro, constituye siempre una fuente de inspiración para la lectura del texto sagrado. Ciertas formas de lectura de nuestros días se complacen en apelar a esta exégesis patristica. Dedicamos el capítulo séptimo a esta problemática.

La necesidad de mantenernos dentro de los límites de una introducción nos ha obligado a veces a simplificar la presentación de ciertos problemas y a reducir las referencias técnicas y bibliográficas.

Los autores esperamos ofrecer a nuestros lectores una iniciación didáctica a los métodos exegéticos del Antiguo Testamento que no los desanime, señalando solamente las dificultades del texto y de su interpretación, sino que además pueda alentarlos a descubrir con gozo las riquezas que todavía están por explorar.

Roma, Pascua 1994

* Nota del editor: este sentido de ana - crónico se distingue del usual en castellano, donde anacrónico es aquello que pertenece a un tiempo distinto de aquel en que sucede la acción principal.